

СТАТЬИ

УДК 81'367.625:811.161.1

ГИБРИД «МЕЖДУ НАМИ» В ЗОНЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫХ ФОРМ МЕСТОИМЕНИЙ- СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ВВОДНО-МОДАЛЬНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ

Шигуров В.В.

ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет
им. Н.П. Огарёва», Саранск, e-mail: dep-general@adm.mrsu.ru

В статье изложены результаты количественного измерения процесса функциональной модалации предложно-падежных форм личных (дейктических) местоимений, соотносительных с классом существительных в русском языке. Под модалацией понимается транспозиция разных языковых единиц (словоформы, слова, сочетания слов, предложения) в семантико-синтаксический подкласс вводно-модальных компонентов высказывания с субъективно-модальным значением, которое эксплицирует позицию субъекта модуса, разноаспектно оценивающего то или иное положение дел. При исследовании отместоименных образований в зоне гибридных структур выявлена определенная комбинаторика и удельный вес признаков взаимодействующих в их структуре местоимений, существительных и вводно-модальных единиц. Количественная характеристика оборота «между нами» показала, что, будучи употребленным в составе обособленной вводной конструкции с глаголами речи типа «между нами говоря», он обнаруживает в своей структуре свойства не только местоимения-существительного, но и вводно-модального компонента высказывания. Степень модалации увеличивается в речи при эллипсисе глагола речи (*между нами*). Методика индексации позволила установить, что признаки гибридного образования «между нами» на 61 % соответствуют признакам базового дейктического местоимения «мы» и на 55 % соответствуют признакам вводно-модальной отадъективной единицы «конечно». Модель исчисления пропорции признаков взаимодействующих при модалации частей речи и межчастеречного разряда вводно-модальных единиц может быть использована при измерении степеней транспозиции других отместоименных модалитов типа «никак», «по-моему», «по мне», а также при количественной характеристике разных стадий транспозиционных процессов субстантивации, адъективации, адвербиализации, прономинализации, конъюнкционализации и препозиционализации.

Ключевые слова: русский язык, грамматика, транспозиция, модалация, местоимение-существительное, вводно-модальное слово и выражение, гибрид, индекс

A HYBRID «BETWEEN US» IN THE INTERACTION AREA OF PROSPECTIVE-APPROPRIATE FORMS OF NONNONS AND CROWN-MODAL EXPRESSIONS

Shigurov V.V.

National Research Ogarev Mordovia State University, Saransk, e-mail: dep-general@adm.mrsu.ru

The article presents the results of a quantitative measurement of the process of functional modulation of prepositional-case forms of personal (deictic) pronouns, correlated with the class of nouns in the Russian language. Modulation is understood as the transposition of different linguistic units (word forms, words, combinations of words, sentences) into a semantic-syntactic subclass of introductory-modal components of an utterance with a subjective-modal meaning, which explicates the position of the subject of the modus, who evaluates this or that state of affairs in different aspects. During the study of the related formations in the zone of hybrid structures, a certain combinatorialism and the proportion of signs of pronouns, nouns and introductory-modal units interacting in their structure were revealed. The quantitative characteristics of the turnover «between us» showed that, being used as part of a separate introductory construction with speech verbs of the type «speaking between us», it reveals in its structure the properties of not only a pronoun-noun, but also an introductory-modal component of the utterance. The degree of modulation increases in speech with the ellipsis of the speech verb (between us). The indexing technique made it possible to establish that the signs of hybrid education «between us» correspond by 61 % to the signs of the basic deictic pronoun «we» and 55 % correspond to the signs of the introductory-modal from the subjective unit «of course». The model for calculating the proportion of features of the parts of speech and inter-speech discharge interacting during modulation of introductory-modal units can be used to measure the degrees of transposition of other substituted modals like «no way», «in my opinion», «for me», as well as for quantitative characteristics of different stages of transposition processes of substantivation, adjectivation, adverbialization, pronominalization, conjunctionalization and prepositionalization.

Keywords: Russian language, grammar, transposition, modulation, pronoun-noun, introductory-modal word and expression, hybrid, index

Актуальность исследования обусловлена необходимостью комплексного анализа транспозиционного механизма модалации языковых единиц, продуцирующего не только вводно-модальные слова, но и разного рода синкретичные структуры,

которые эксплицируют те или иные стадии модалации, причем как в чистом виде, так и в сфере взаимодействия с другими типами транспозиции – адвербиализацией, предикативацией, партикуляцией, конъюнкционализацией [1, с. 380–390; 2, с. 1108–1123].

Синкретичные образования, как известно, позволяют лаконично, но емко выражать сложное содержание [3].

Новизну исследования определяет использование в нем количественных данных, позволяющих уменьшить элемент субъективизма в оценке спорного, грамматически противоречивого материала, связанного с фактами переходности в грамматическом строе русского языка.

Объектом анализа в работе являются гибриды, занимающие промежуточное положение между местоимениями субстантивного типа и подклассом вводно-модальных единиц, предметом – степени соответствия их характеристик, с одной стороны, характеристикам прототипических местоимений-существительных, а с другой – характеристикам прототипических вводно-модальных единиц.

С опорой на методику оппозиционно-го анализа и индексации устанавливается пропорция разноплановых свойств взаимодействующих местоимений субстантивного типа и вводно-модальных единиц в структуре гибрида «между нами», определяющая специфику его синкретизма. Компонентный, дистрибутивный и трансформационный анализ позволяют комплексно охарактеризовать гибридное образование, с учетом его лексической и категориальной семантики, морфологических категорий и парадигм, морфемной организации и синтаксических особенностей.

Под модалацией в работе понимается функциональный и функционально-семантический переход языковых единиц разных частей речи, как в одиночной позиции, так и в сочетании с другими словами [наречия *кстати, напротив, наоборот* и т.п. (1); краткие прилагательные и/или наречия в функции предикатива *видно, слышно, очевидно* и т.п. (2); краткие прилагательные *действительно, вероятно* и т.п. (3); глаголы в разных формах грамматической репрезентации – финитные формы *кажется, казалось, казалось бы, разумеется, кажись*; деепричастия в составе оборотов *судя по всему, честно говоря, грубо выражаясь* и т.п.; инфинитивы *видать, слышать, знать* и т.п. (4); существительные *правда, факт* и т.п. (5); местоимения *по мне, между нами, никак, так* и т.п. (6)] в межчастеречный разряд вводно-модальных единиц с субъективно-модальным значением. Ср. типовые контексты их употребления:

(1) (а) *В этом, кстати, и заключается основная причина отказа от поездки;*

(б) *Стало ясно, какие направления работы не имеют перспективы, а какие, напротив, требуют развития;*

(2) (а) *Некоторых сотрудников, видно, переведут в другие отделы;*

(б) *Для проведения экспертизы потребуются, очевидно, специалисты другого профиля;*

(3) (а) *Действительно, использование этих препаратов может нанести вред здоровью;*

(б) *Это решение, вероятно, могло бы устроить большинство присутствующих;*

(4) (а) *Я его, кажется, видел на конференции в Саратове;*

(б) *От него, честно говоря, никто такого не ожидал;*

(в) *Ему, видать, было уже все равно;*

(г) *Впечатление, признаться, было не из приятных;*

(5) (а) *Откажется он от сказанного, факт;*

(б) *Правда, он ни в чем не виноват;*

(6) (а) *По мне, туда вообще ходить не надо было;*

(б) *Мы, никак, где-то встречались?*

Образуемые в результате модалации вводно-модальные единицы используются для характеристики позиции субъекта модуса в высказывании, который оценивает сказанное в аспектах достоверности информации (*конечно, действительно, вероятно* и т.п.), ее конфиденциальности (*между нами*), источника (*по-моему, по-твоему, по мне, думаю, полагаю, говорят, известно, слышно* и т.п.), степени общности ситуации (*как обычно, как всегда, как водится* и т.п.), эмоциональной окраски события (*к сожалению, на беду, чего доброго* и т.п.), способа оформления мысли, стиля речи, связей между фрагментами речи (*иначе, другими словами, короче, впрочем, напротив, к примеру* и т.п.) и др.

Естественно, стадии модалации у слов разных частей речи в соответствующих контекстах могут быть разные, что требует специального рассмотрения каждой языковой единицы, подвергающейся ступенчатому переходу в разряд вводно-модальных единиц.

Целью данной работы является исчисление степеней соответствия гибридных, местоименно-модальных образований (типа *между нами*) исходным местоимениям (*мы*) и производным вводно-модальным единицам (*конечно*).

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты исследования свидетельствуют о том, что гибриды на базе местоимения-существительного с предлогом *между нами*, подобно субстантивным предложно-падежным формам *по совести*,

по справедливости, встречается в устойчивых оборотах с метатекстовым глагольным компонентом (*между нами говоря, между нами будет сказано, между нами сказать*), для которых типичной является вводно-модальная позиция (7):

(7) *Между нами говоря, шансов на победу у новой команды практически нет.*

Степень транспозиции в вводно-модальные единицы у гибридных, местоименно-субстантивно-модальных образований этого типа определяется комбинаторикой и удельным весом признаков типичных представителей исходного (8) и конечного звеньев модалитации (9); ср.:

(8) *В данном случае между нами было полное взаимопонимание;*

(9) *Все понимали, конечно, сложность ситуации.*

Для исчисления индекса соответствия гибрида *между нами* исходному местоимению-существительному *мы* (*нас, нам, между нами* и проч.) необходимо определить дифференциальные признаки, которые сближают и различают их в контекстах диагностирующего типа (10):

(10) *Между нами говоря, он хороший фантазер.*

Для сравнительного анализа возьмем ядерное местоимение-существительное в функциях подлежащего / дополнения / обстоятельства (*мы, между нами*) и гибрид *между нами*, выступающий в качестве обстоятельства образа действия ('доверительно') при деепричастном второстепенном сказуемом-обстоятельстве условия *говоря*; ср.:

(11) *Между нами говоря, он большой выдумщик ≈ Если говорить между нами, то он большой выдумщик.*

С исходным ядерным местоимением-существительным гибриды (*между*) *нами* (*говоря*) сближают такие свойства, как: 1) лексическое значение ('группа лиц, куда входит говорящий' [4, с. 566]); ср.: *Между нами нет разногласий* (≈ 'между лицами, куда входит говорящий, нет разногласий') и *Между нами говоря, он любит пофантазировать* ≈ 'говорящий предупреждает слушающего, что эта информация носит доверительный характер и ее не следует передавать другим') [5, с. 189]; 1 балл; 2) категориальное значение указания на предмет; 1 балл; 3) принадлежность к семантическому разряду дейктических (личных) местоимений; 1 балл; 4) принадлежность к формально-грамматическому разряду местоимений-существительных; 1 балл; 5) классификационная категория лица, эксплицируемая формой 1-го лица; 1 балл; 6) классификационная категория чис-

ла, представленная формой множ. числа; 1 балл; 7) словоизменительная категория падежа [с противопоставлением форм падежей в ядерном местоимении-существительном (*мы, нас, нам...* и др.) и фиксированным употреблением формы творительного падежа с предлогом *между* в периферийном местоимении-существительном (*между нами*)]; 1 балл; 8) комплексная парадигма, образуемая фиксированными формами 1-го лица, множ. числа и творительного падежа в периферийном местоимении-существительном *между нами* и фиксированными формами 1-го лица, множ. числа и противопоставленными падежными формами ядерного местоимения-существительного *мы*); 1 балл; 9) флексия *-ами*, выражающая частные грамматические значения множественного числа и творительного падежа; 1 балл; 10) членимость на морфы исходного местоимения-существительного ядерного типа и гибрида: (*между*) *н-ами*; 1 балл; 11) присловная подчинительная связь с другими словами; ср.: ... *между нами не было / между нами говоря*; 1 балл. В целом гибриду *между нами* и соотносительному с ним ядерному местоимению-существительному присущи 11 общих признаков.

К признакам, отличающим гибриды *между нами* (*говоря*) от исходного ядерного местоимения-существительного *мы* (*нас, нам, между нами* и т.п.), относятся: 1) фиксированное употребление формы творительного падежа гибрида с предлогом *между* (другие падежные формы отсутствуют); 5 баллов; 2) меньшее количество форм в комплексной парадигме гибрида (что обусловлено фиксированным употреблением его формы творительного падежа); 1 балл; 3) употребление гибрида в составе обособленного оборота в функции обстоятельства при второстепенном сказуемом (*между нами говоря: как?* – образ действия, выраженного деепричастием; функция второстепенного сказуемого у деепричастия с зависимым гибридом совмещена с функцией внешнего обстоятельства условия: *Между нами говоря, мне это выступление не понравилось* ≈ 'Если говорить между нами, т.е. доверительно, то мне это не понравилось'); ср. ядерное местоимение-существительное в синкретичной функции дополнения и обстоятельства: *Пусть это останется между нами*; 1 балл. В итоге отличие гибрида (*между нами*) в составе обособленного вводного оборота (*между нами говоря*) от исходного ядерного местоимения-существительного заключается в семи признаках.

Как видим, гибриды *между нами* отличаются от ядерного местоимения-существи-

тельного общей сокращенной парадигмой слова, что обусловлено фиксированным употреблением формы творительного падежа. Несмотря на употребление в составе обособленного вводного оборота, он не нарушает смыслового тождества исходной местоименной лексемы. Кроме того, у него сохраняются и другие признаки местоимения: смысловой и формально-грамматический разряды, категории, членимость на морфы, сочетаемость с другими словами, функция члена предложения, правда, в рамках вводной деепричастной конструкции, у которой нет коррелята в виде нормативного деепричастного оборота.

Мы не можем употребить оборот *между нами говоря* в качестве «полноценной» деепричастной конструкции, употребляемой для передачи второстепенного действия, мысленного в плане одновременности по отношению к какому-либо главному действию в предложении:

(12) **Между нами говоря*, ...

При возможности, в то же время, иных оборотов типа *между собой говоря*:

(13) *Они прошли, тихо говоря между собой, в дверь...* [А.С. Грин. Бегущая по волнам (1926)] (пример из «Национального корпуса русского языка» [6]).

На основе сказанного степень соответствия признаков гибрида (*между нами говоря*) признакам исходного ядерного местоимения-существительного (*мы, нас, нам, между нами* и др.) определяется по формуле

$$x_1 [\dots \text{между нами (говоря)} \dots \text{м(ест) с(ущ): м(од)}] = 11 / (11+7) = 11 / 18 \approx 0,61 \text{ (61\%)}$$

Исчисление второго индекса модалитетности гибрида *между нами (говоря)* позволяет установить степень соответствия его дифференциальных признаков признакам ядерной вводно-модалитетной единицы отадекватного происхождения *конечно*; ср.:

(14) *Пребывание на земле биологических существ конечно* (краткое прилагательное в значении ‘имеет конец, предел’);

(15) *Конечно, надо было согласовать этот вопрос* (отадекватное вводно-модалитетное слово).

С ядерным модалитетом *конечно* [степень М(од)] гибрид *между нами* в составе устойчивого обособленного оборота *между нами говоря* [степень м(ест) с(ущ) : м(од)] сближают такие характеристики, как: 1) категориальное субъективно-модалитетное значение вводно-модалитетных единиц, отражающее точку зрения автора речи (субъекта модуса), который дает оценку сообщаемому как некоему конфиденциальному факту, не подлежащему разглашению (гибрид: *Между нами говоря, он большой выдумщик*),

или как достоверному факту (ядерное вводно-модалитетное слово: *Сведения эти, конечно, нужно как следует проверить*); 1 балл; 2) употребление в простых осложненных предложениях (или простых по структуре предикативных частях сложных предложений), где модус и диктум четко разделены: гибрид в составе обособленного вводного оборота (*между нами говоря*) и обособленное ядерное вводное слово (*конечно*) представляют оценочный компонент высказывания (модусную рамку), а оставшаяся часть высказывания (или ее рематический фрагмент) – оцениваемое положение дел (диктум); 1 балл; 3) неизменяемость, изоляция, обособленность фиксированной формы творительного падежа от парадигмы категории падежа гибрида и отсутствие форм рода и числа у модалитета ядерного типа *конечно*; 1 балл; 4) употребление в роли обособленного вводно-модалитетного компонента (интонация характеризуется понижением тона голоса и ускорением темпа речи); 1 балл; 5) пунктуационное выделение (запятые, иногда тире); 1 балл; 6) наличие интродукции как способа предложенческой связи в высказывании; 1 балл. В итоге можно выделить 6 признаков, сближающих гибрид *между нами (говоря)* с прототипическим модалитетом отадекватного происхождения *конечно*.

Отграничивают рассматриваемый гибрид от ядерного вводно-модалитетного слова *конечно* такие признаки, как: 1) отсутствие омонимического лексического значения, образуемого, как правило, при нарушении словоформой смыслового тождества исходной лексемы и лексикализации [7, с. 108]; 2 балла; 2) морфемная членимость слова; ср. отадекватный модалитет *конечно*, подвергшийся частичной фонетической трансформации (*коне[ш]но*) и неполному опрощению; 1 балл; 3) сохранение у гибрида *между нами (говоря)* живых связей с родственными словами (*наш, нашенький, по нашему* и др.) при отсутствии таких связей у ядерного модалитета *конечно*, обозначающего категорическую достоверность информации (‘безусловно’); 1 балл; 4) употребление с глагольным компонентом в составе устойчивого оборота; 1 балл. В итоге у гибрида и ядерного модалитета 5 различных признаков.

В какой степени свойства исследуемого гибрида соответствуют свойствам сравнимого с ним прототипического отадекватного модалитета, можно выявить по следующей формуле:

$$x_2 [\dots \text{между нами (говоря)} \text{м(ест) с(ущ): м(од)}] = 6 / (6+5) = 6 / 11 \approx 0,55 \text{ (55\%)}$$

Заключение

В результате количественного измерения отместоименного гибрида *между нами* в вводно-модальном употреблении установлено, что его основные семантико-грамматические характеристики на 61 % соответствуют свойствам дейктического местоимения *мы* и на 55 % соответствуют свойствам классического ядерного модалита *конечно*. Как и гибриды отсубстантивного происхождения в составе обособленных вводных оборотов типа *(одним) словом, по сути (дела), по справедливости (говоря), по совести (говоря)*, гибридные структуры *между нами (говоря)* находятся в зоне сложнейшего взаимодействия именных частей речи с вводно-модальными компонентами предложения.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00013.

Список литературы

1. Кустова Г.И. Ментальные предикаты в метатекстовых конструкциях 2-го лица // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по материалам международной конференции «Диалог-2018». Вып. 17 (24). М., 2018. С. 380–390.
2. Shigurov V.V., Shigurova T.A. Functional Modulates Derived From Short Adjectives and Predicates in the Russian Language. *Opción*. 2019. Т. 35. № 20. P. 1108–1123.
3. Воронников Ю.Л. Категория меры признака в смысловом строе русского языка. М.: Азбуковник, 2011. 303 с.
4. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
5. Объяснительный словарь русского языка: Структурные слова: предлоги, союзы, частицы, междометия, вводные слова, местоимения, числительные, связочные глаголы / Гос. ин-т им. А.С. Пушкина; В.В. Морковкин, Н.М. Луцкая, Г.Ф. Богачева и др.; под ред. В.В. Морковкина. 2-е изд., испр. М.: Астрель, АСТ, 2003. 421 с.
6. Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorgpora.ru/> (дата обращения: 24.09.2021).
7. Норман Б.Ю. Жизнь словоформы. М.: ФЛИНТА, 2016. 216 с.